FAHRRADCOMPUTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

Funktionen

ACHTUNG: Die Computer-Funktionen beziehen sich die auf Verpackung Details.

FUNKTIONEN	4	5	7	9	13	16
Fahrgeschwindigkeit (0-99.9 Km/hr oder M/hr)	●	●	●	●	●	●
Tagesstrecke (Max 999.9 Km oder M)	●	●	●	●	●	●
Gesamtstrecke (Max 9999.9 Km oder M)	●	●	●	●	●	●
Fahrzeit (9 : 59' 59")	●	●	●	●	●	●
Maximalgeschwindigkeit (Max 99.9 Km/hr oder M/hr)			●	●	●	●
Durchschnittsgeschwindigkeit (0-99.9 Km/hr oder M/hr)				●	●	●
Scanfunkion (für DST, MXS, AVS, TM)				●	●	●
Zwischenspeicher (für TM, DST, AVS)					●	●
Geschwindigkeitsvergleich (+/-)		●	●	●	●	●
Uhr (12 Std Anzeige)			●	●	●	●
12-Stunden oder 24-Stunden-Format					●	●
Geschwindigkeits-Tendenz (/)					●	●
Odometer Speicherfunktion					●	●
Temperaturanzeige (-10°C bis + 50°C)						●
Einstellung Temperaturanzeige						●
Inspektionsanzeige						●
EL Hintergrundbeleuchtung (Wahlweise Freigestellt)	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Computer

Schieben Sie den Fahrradcomputer in die Montageklammer bis er einrastet. Drücken Sie auf den Löseknopf, um den Fahrradcomputer abzunehmen. Siehe Abb. 1.

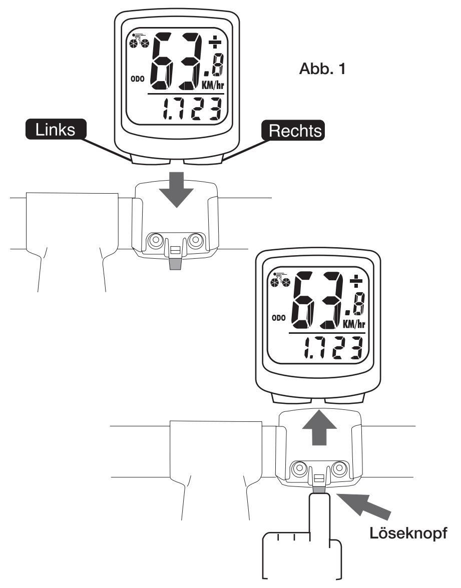


Abb. 1

ACHTUNG:
Zur Montage verwenden Sie das seperate Montageblatt.

Start / Stop

Der Computer ist nur dann aktiviert, wenn die Anzeige sichtbar ist. Betätigen Sie eine Funktionen-Taste, um die Anzeige einzuschalten. Die Räder bewegen sich ca. zwei Sekunden lang, wodurch angezeigt wird, dass Batterie und Empfängerschaltkreis des Computers ordnungsgemäss funktionieren.

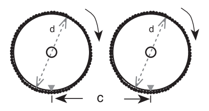
Der Computer schaltet automatisch aus, wenn das Gerät während ca. 5 - 6 Minuten nicht im Einsatz ist, so werden die Batterien geschont.

Radgrösseneinstellung

Drücken und halten Sie die „LINKS“- Taste und „RECHTS“-Taste 2 Sekunden gedrückt (oder nach Austausch der Batterie), um das Gerät in den Radgröße Eingabemodus zu schalten. Multiplizieren Sie den Raddurchmesser d (Abb. 2) in Millimetern mit 3,1416, um den Radfaktor c zu ermitteln. Drücken Sie die „LINKS“- Taste, um die Stelle auszuwählen, die eingegeben werden soll, und dann die „RECHTS“-Taste, um die gewünschte Zahl einzugeben (für Schnellvorlauf gedrückt halten). Drücken Sie erneut die „LINKS“-Taste, um KM/MILE auszuwählen. (Beachte: Ein Entfernen der Batterie löscht die Radgrößeneingabe.)

Benutzen Sie diese Tabelle als Hilfestellung für Raddurchmesser und Radumfang.

Abb. 2



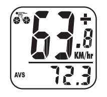
Distanz in Millimeter per Umdrehung

Radumfang d		Radfaktor c
20"		1596
22"		1759
24"		1916
26"	(650A)	2073
26.5"	(Röhrenform)	2117
26.6"	**(700x25C)**	**2124**
26.8"	(700x28C)	2136
27"	(700x32C)	2155
28"	(700B)	2237
(w/Reifen)		
ATB 24"x1.75		1888
ATB 26"x1.4		1995
ATB 26"x1.5		2030
ATB 26"x1.75		2045
ATB 26"x2 (650B)		2099
27"x1		2136
27"x1 1/4		2155

Wahl zwischen Meilen oder Kilometern

Nach Einstellung der Radgröße blinkt nun das Zeichen „KM“ über der eingestellten Radgröße. Möchten Sie, dass der Computer die Geschwindigkeit in KM/H anzeigen soll, drücken Sie bitte die links-Taste. Wenn der Computer in MP/H rechnen soll, drücken Sie erst die rechts-Taste und danach die links-Taste.

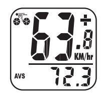
Geschwindigkeitsvergleich (Kadenz)



Ein „+“ oder „-“-Zeichen erscheint rechts von der Geschwindigkeitsanzeige, um anzugeben, ob Sie schneller oder langsamer als die Durchschnittsgeschwindigkeit (AVS) fahren.

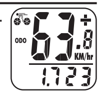
Ein „-“-Zeichen zeigt an, daß Sie unter der Durchschnittsgeschwindigkeit fahren.

Geschwindigkeits-Tendenz
(Beschleunigung und Verlangsamen)



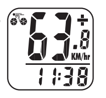
Ein Symbol, das einen Radfahrer darstellt, erscheint links von der Geschwindigkeitsanzeige. Ein sich vorwärts drehendes Rad zeigt an, daß Sie beschleunigen. Ein sich rückwärts drehendes Rad zeigt an, daß Sie langsamer werden.

Fahrgeschwindigkeit



Zeigt die momentane Geschwindigkeit an (0-99 km/h).

Zeit (12H/24H)

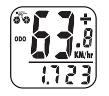


Durch Drücken der rechts-Taste erreichen Sie die nächste Funktion (Uhrzeit). Um die Uhr einzustellen, drücken Sie bitte 3 Sekunden lang die links-Taste.

Damit können Sie nun durch Drücken der rechts-Taste auswählen, ob die Uhr im 12 Std oder 24 Std Modus angezeigt wird. Nach Auswahl der Anzeige drücken Sie bitte die links-Taste, dadurch beginnt die Stundenanzeige zu blinken. Sie können jetzt mit der rechts-Taste die Stunden einstellen. Um die Minutenanzeige einzustellen, drücken Sie bitte erneut die links-Taste.

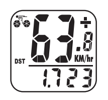
Es blinkt nun die Minutenanzeige, die Sie durch Drücken der rechts-Taste einstellen können. Nach Einstellen der Uhrzeit drücken Sie die rechts-Taste.

Gesamtstrecke



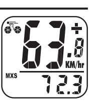
Der Kilometerzähler summiert die insgesamt gefahrenen Kilometer und wird mit ODO im Display angezeigt. Der Kilometerzähler kann nur durch Entnahme der Batterie oder durch gleichzeitiges Drücken der beiden Tasten für ca. 3 Sekunden auf 0 gestellt werden.

Tagesstrecke (Schrittinformations- Reset- Funktion)



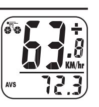
Durch Die zurückgelegte Wegstrecke wird mit DST angezeigt. Der Tourenkilometerzähler schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein. Um den Tourenkilometerzähler auf 0 zu stellen, in der DST Funktion die linke Taste für ca. 2 Sekunden drücken.

Maximalgeschwindigkeit



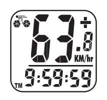
Die Maximalgeschwindigkeit wird auf der Anzeige mit MXS angezeigt und automatisch gespeichert. Um die Maximalgeschwindigkeit zu löschen, die linke Taste drücken und halten und gleichzeitig die rechte Taste drücken.

Durchschnittsgeschwindigkeit



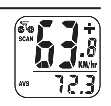
Die Durchschnittsgeschwindigkeit wird mit AVS angezeigt. Diese Funktion ist mit der Tourenzeituhr verbunden, so dass nur die tatsächlich gefahrene Durchschnittsgechwindigkeit gespeichert wird.

Fahrzeit



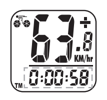
Die Tourenzeitmessfunktion wird mit TM im Display angezeigt. Diese Funktion schaltet sich automatisch mit dem Tacho ein und wird bei jedem Stop unterbrochen, so dass nur die reine Fahrzeit gemessen wird. Die Uhr wird durch Drücken der linken Taste in der DST Funktion auf 0 gestellt.

Scanfunktion



Nach Einstellen der Scanfunktion werden alle Funktionen (DST, MXS, AVS, TM) automatisch nacheinander angezeigt.

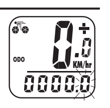
Zwischenspeicher



Drücken Sie die „LINKS“-Taste. Der Computer besitzt einen einzigartigen Zwischenspeicher, mit der die Anzeige am Ende einer Etappe festgehalten und die Werte für TM, DST und AVS zu einem späteren Zeitpunkt durchgesehen werden können (Speicher erscheint dann mit dem rechten Knopf).

Dies ist besonders praktisch für die Zeitmessung, wenn Sie bei einem Rennen das Ziel durchlaufen, da die automatische Stoppuhr nicht von Hand gestoppt werden kann. Das funktioniert so: Beim überfahren der Ziellinie lange den linken Knopf drücken, damit die Anzeige festgehalten wird.

Odometer Speicherfunktion



Die SPEICHER-Funktion (SAVE) ermöglicht Ihnen die Speicherung der zurückgelegten Distanz (ODO), einer für Sie wichtigen Information. Sie bleibt auch nach einem Batterienwechsel erhalten.

Betätigen Sie die „RECHTS“-Taste, um den „ODO“-Modus nach einem Batterienwechsel und der Radgrößenumstellung aufzurufen und die Information unter „ODO“ zu speichern.

Halten Sie anschließend die „LINKS“-Taste zwei Sekunden lang gedrückt, bis die letzte Anzeigestelle blinkt.

Betätigen Sie die „RECHTS“-Taste zum Einstellen der Anzeige, bestätigen Sie mit der „LINKS“-Taste, und nehmen Sie die Eingabe vor. Wiederholen Sie den obigen Vorgang, um den gewünschten Wert für die Odometeranzeige einzustellen. Betätigen Sie die LINKS-Taste noch einmal und schalten Sie in den „ODO“-Modus zurück.

Störungen Fehlfunktion	Ursachen Lösungen
Ungenaue maximale Geschwindigkeitsanzeige	Unbekannte atmosphärische oder RF Störung
Keine Geschwindigkeitsanzeige	Fehlerhafte Magnet/Sender Ausrichtung, Batterie überprüfen
Langsame Displayreaktion	Außentemperatur außerhalb des Funktionsbereichs (0 - 55 Grad C)
Anzeige schwarz	Temperatur zu hoch, oder Display ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt
Keine Trip Entfernung Anzeige	Richtige Sensor/Sender Ausrichtung überprüfen Batterie überprüfen sowie richtige Installation
Display zeigt unregelmäßige Zahlen an entnehmen	Fahrradcomputerbatterie entnehmen und nochmals einlegen

Sendefrequenz: 110,9 kHz
Sendeleistung < 10 mW

ITem no: 50338
Serial no.

INTER-UNION
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Art No: BC-P3-DE

ORDINATEUR POUR BICYCLETTE

MODE D'EMPLOI

Fonctions

ATTENTION : Les fonctions de l'ordinateur font référence aux détails figurant sur l'emballage.

FONCTIONS	4	5	7	9	13	16
Vitesse de déplacement (0-99,9 km/h ou M/h)	●	●	●	●	●	●
Parcours du jour (max. 999,9 km ou M)	●	●	●	●	●	●
Parcours total (max. 9 999,9 km ou M)	●	●	●	●	●	●
Temps de trajet (9 : 59' 59")	●	●	●	●	●	●
Vitesse maximale (max. 99,9 km/h ou M/h)			●	●	●	●
Vitesse moyenne (0-99,9 km/h ou M/h)				●	●	●
Fonction de numérisation (pour DST, MXS, AVS, TM)				●	●	●
Mémoire tampon (pour TM, DST, AVS)					●	●
Comparatif de vitesse (+/-)		●	●	●	●	●
Heure (affichage sur 12 heures)			●	●	●	●
Format 12 heures ou 24 heures					●	●
Courbe de vitesse (/)					●	●
Fonction de mémorisation de l'odomètre					●	●
Affichage de la température (de -10 °C à + 50 °C)						●
Réglage de l'affichage de la température						●
Affichage de l'inspection						●
Rétroéclairage EL (Libéré au choix)	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Ordinateur

Poussez l'ordinateur pour bicyclette dans la pince de montage jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour retirer l'ordinateur pour bicyclette, appuyez sur le bouton de desserrage. Voir fig. 1.

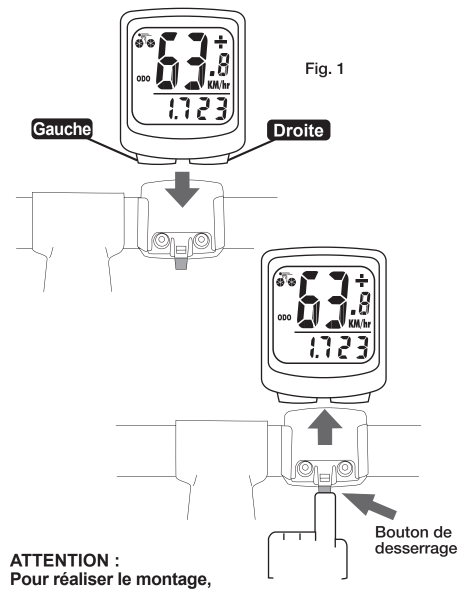


Fig. 1

ATTENTION :
Pour réaliser le montage, appliquez les instructions de la fiche de montage séparée

Marche / Arrêt

L'ordinateur n'est activé que lorsque l'affichage est visible. Actionnez l'une des touches de fonctions pour activer l'affichage. Les roues se déplacent pendant env. deux secondes. L'écran indique que la pile et le circuit récepteur de l'ordinateur fonctionnent normalement.

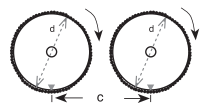
L'ordinateur s'arrête automatiquement lorsque l'appareil n'est plus utilisé pendant env. 5 - 6 minutes. Cela permet de préserver les piles.

Réglage de la taille de roue

Appuyez sur les touches de GAUCHE et de DROITE et maintenez-les enfoncées pendant 2 secondes (ou après remplacement de la pile) pour activer l'appareil en mode de saisie de la taille de roue. Multipliez le diamètre de roue d (fig. 2) en millimètres par 3,1416 pour calculer le facteur de roue c. Appuyez sur la touche de GAUCHE pour sélectionner le chiffre à saisir, puis appuyez sur la touche de DROITE pour saisir le chiffre souhaité (la maintenir enfoncée pour une avance rapide). Appuyez à nouveau sur la touche de GAUCHE pour sélectionner KM/MILE.
(Attention : le retrait de la pile efface la taille de roue saisie.)

Aidez-vous de ce tableau pour le diamètre et la circonférence des roues.

Fig. 2



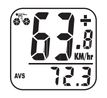
Distance en millimètres par tour

Circonférence des roues d		Facteur de roue c
20"		1596
22"		1759
24"		1916
26"	(650A)	2073
26.5"	(Forme tubulaire)	2117
26.6"	**(700x25C)**	**2124**
26.8"	(700x28C)	2136
27"	(700x32C)	2155
28"	(700B)	2237
(a/pneus)		
ATB 24"x1.75		1888
ATB 26"x1.4		1995
ATB 26"x1.5		2030
ATB 26"x1.75		2045
ATB 26"x2 (650B)		2099
27"x1		2136
27"x1 1/4		2155

Choix entre les miles et les kilomètres

Après réglage de la taille de roue, le signe « KM » clignote sur la taille de roue définie. Si vous souhaitez que l'ordinateur affiche la vitesse en KM/H, veuillez appuyer sur la touche de gauche. Si l'ordinateur doit calculer en MP/H, veuillez commencer par appuyer sur la touche de droite, puis sur la touche de gauche.

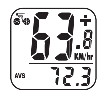
Comparatif de vitesse (cadence)



Un signe « + » ou « - » apparaît à droite de l'affichage de la vitesse pour indiquer si vous vous déplacez à une vitesse supérieure ou inférieure à la vitesse moyenne (AVS).

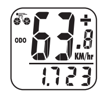
Un signe « - » indique que vous vous déplacez à une vitesse inférieure à la vitesse moyenne.

Courbe de vitesse
(Accélération et ralentissement)



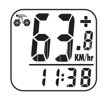
Un symbole représentant un cycliste apparaît à gauche de l'affichage de la vitesse. Une roue tournant vers l'avant indique que vous accélérez.
Une roue tournant vers l'arrière indique que vous ralentissez.

Vitesse de déplacement



Indique la vitesse du moment (0-99 km/h).

Heure (12 h/24 h)

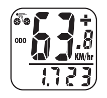


Appuyez sur la touche de droite pour accéder à la fonction suivante (Heure). Pour régler l'heure, veuillez appuyer pendant 3 secondes sur la touche de gauche.

En appuyant sur la touche de droite, vous pouvez à présent choisir d'afficher l'heure en mode 12 heures ou 24 heures. Une fois le mode d'affichage sélectionné, veuillez appuyer sur la touche de gauche. L'affichage de l'heure commence à clignoter. Vous pouvez à présent régler l'heure avec la touche de droite. Pour régler les minutes, veuillez appuyer à nouveau sur la touche de gauche.

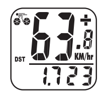
L'affichage des minutes clignote à présent. Vous pouvez réaliser le réglage en appuyant sur la touche de droite. Une fois l'heure réglée, appuyez sur la touche de droite.

Parcours total



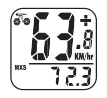
Le compteur kilométrique cumule l'ensemble des kilomètres parcourus et est affiché à l'écran par ODO. Le compteur kilométrique ne peut être réinitialisé qu'en retirant la pile ou en appuyant simultanément sur les deux touches et en les maintenant enfoncées pendant 3 secondes.

Parcours du jour
(Fonction de réinitialisation des informations concernant l'étape)



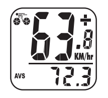
La distance parcourue est affichée avec DST.
Le compteur de kilomètres du circuit s'active automatiquement avec le tachymètre. Pour remettre à 0 le compteur de kilomètres du circuit, dans la fonction DST, appuyez sur la touche de gauche et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes.

Vitesse maximale



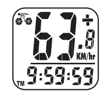
La vitesse maximale est affichée sur l'écran par MXS et enregistrée automatiquement. Pour effacer la vitesse maximale, appuyez sur la touche de gauche et maintenez-la enfoncée pendant que vous appuyez simultanément sur la touche de droite.

Vitesse moyenne



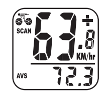
La vitesse moyenne est affichée par AVS. Cette fonction est liée à la minuterie du circuit de manière à n'enregistrer que la vitesse moyenne réellement atteinte.

Temps de trajet



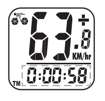
La fonction de mesure de la durée du circuit est affichée à l'écran par TM. Cette fonction s'active automatiquement avec le tachymètre et est interrompue à chaque arrêt de manière à ne mesurer que le temps de trajet. L'heure est remise à 0 en appuyant sur la touche de gauche dans la fonction DST.

Fonction de numérisation



Une fois la fonction de numérisation réglée, toutes les fonctions (DST, MXS, AVS, TM) sont affichées automatiquement consécutivement.

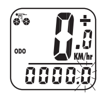
Mémoire tampon



Appuyez sur la touche de GAUCHE. L'ordinateur possède une mémoire tampon unique qui permet de stocker l'affichage à la fin d'une étape et de pouvoir consulter ultérieurement les valeurs TM, DST et AVS (la mémoire s'affiche alors lorsque l'on appuie sur le bouton de droite).

Cette fonction est particulièrement pratique pour mesurer le chronométrage si vous poursuivez un objectif lors d'une course étant donné que le chronomètre automatique ne peut pas être arrêté à la main. Mode de fonctionnement : Lorsque vous franchissez la ligne d'arrivée, maintenez le bouton de gauche enfoncé pour enregistrer l'affichage.

Fonction de mémorisation de l'odomètre



La fonction MÉMOIRE (ENREGISTREMENT) vous permet d'enregistrer la distance parcourue (ODO), ce qui constitue une information importante pour vous. Cette information est conservée après remplacement de la pile.

Appuyez sur la touche de DROITE pour accéder au mode ODO après un changement de pile et le changement de taille de roue, ainsi que pour enregistrer les informations sous ODO.

Maintenez ensuite la touche de GAUCHE enfoncée pendant deux secondes jusqu'à ce que la dernière position d'affichage clignote.

Appuyez sur la touche de DROITE pour régler l'affichage. Confirmez votre choix avec la touche de GAUCHE, puis effectuez la saisie. Répétez le processus ci-dessus pour régler la valeur souhaitée pour l'affichage de l'odomètre. Actionnez une nouvelle fois la touche de GAUCHE et repassez en mode ODO.

Dysfonctionnements Fonction erronée	Causes Solutions
Affichage de la vitesse maximale imprécis	Dysfonctionnement atmosphérique ou RF inconnu
Aucun affichage de vitesse	Défaillance de l'aimant/l'émetteur orientation, vérifier la pile
Manque de réactivité de l'affichage	Température extérieure hors de la plage de fonctionnement (0 - 55 °C)
Affichage noir	La température est trop élevée ou l'affichage est exposé directement aux rayons du soleil
Aucun affichage de la distance du trajet	Vérifier que le capteur/l'émetteur est orienté correctement Vérifier la pile, ainsi que l'installation
L'affichage indique des nombres irréguliers	Retirer la pile de l'ordinateur pour bicyclette et la remettre en place

Fréquence d'émission : 110,9 kHz
Puissance d'émission < 10 mW

ITem no: 50338
Serial no:

INTER-UNION
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Art no: BC-P3-FR

BIKE COMPUTER

OPERATING INSTRUCTIONS

Functions

ATTENTION: The computer functions are based on the packaging details.

FUNCTIONS	4	5	7	9	13	16
Travel speed (0-99.9 kph or mph)	●	●	●	●	●	●
Daily distance (Max. 999.9 km or M)	●	●	●	●	●	●
Total distance (Max. 9999.9 km or M)	●	●	●	●	●	●
Travel time (9 : 59' 59")	●	●	●	●	●	●
Maximum speed (Max. 99.9 kph or mph)			●	●	●	●
Average speed (0-99.9 kph or mph)				●	●	●
Scan function (for DST, MXS, AVS, TM)				●	●	●
Buffer (for TM, DST, AVS)					●	●
Speed comparison (+/-)		●	●	●	●	●
Time (12 hour display)			●	●	●	●
12 or 24 hour format					●	●
Speed tendency (/)					●	●
Odometer memory function					●	●
Temperature display (-10°C to + 50°C)						●
Temperature display adjustment						●
Inspection display						●
EL backlighting (optionally enabled)	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Computer

Slide the bicycle computer into the mounting clamp until it locks in place. Press the release button to remove the bicycle computer. See Fig. 1.

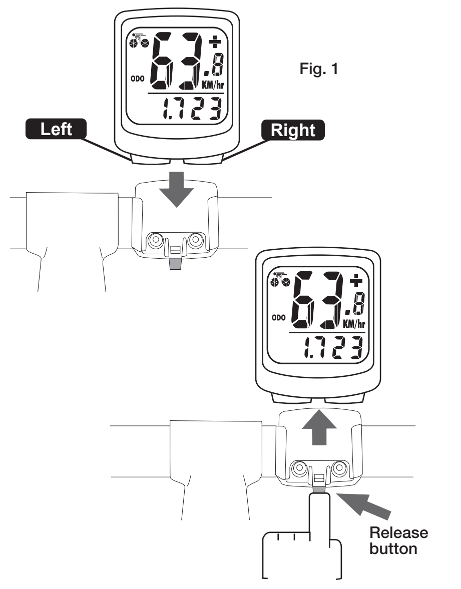


Fig. 1

ATTENTION:
Refer to the separate instruction sheet for assembly.

Start / Stop

The computer is only activated when the display is visible. Press a function key to switch on the display. The wheels move for approximately two seconds to indicate that the battery and receiver circuit of the computer are operating correctly.

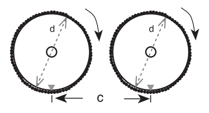
The computer switches off automatically if the device has not been used for approximately 5 - 6 minutes in order to preserve the batteries.

Wheel size adjustment

Press and hold the 'LEFT' button and 'RIGHT' button for 2 seconds (or after replacement of the battery) in order to switch the device to wheel size entry mode. Multiply the wheel diameter d (Fig. 2) in millimetres by 3.1416 to determine the wheel factor c. Press the 'LEFT' button to select the position that should be entered and then the 'RIGHT' button to enter the desired number (press and hold for rapid advance). Press the 'LEFT' button again to select KM/MILE. (Note: Removal of the battery deletes the wheel size entry.)

Use this table as guide for wheel diameter and circumference.

Fig. 2



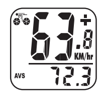
Distance in millimetres per revolution

Wheel circumference d		Wheel factor c
20"		1596
22"		1759
24"		1916
26"	(650A)	2073
26.5"	(Tube shape)	2117
26.6"	**(700x25C)**	**2124**
26.8"	(700x28C)	2136
27"	(700x32C)	2155
28"	(700B)	2237
(w/tyre)		
ATB 24"x1.75		1888
ATB 26"x1.4		1995
ATB 26"x1.5		2030
ATB 26"x1.75		2045
ATB 26"x2 (650B)		2099
27"x1		2136
27"x1 1/4		2155

Selection of miles or kilometres

After adjustment of the wheel size, the 'KM' blinks above the adjusted wheel size. If you would you like to display the speed in KM/H, please press the left button. If the computer should calculate in MPH, press the right button, then the left button.

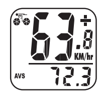
Speed comparison (cadence)



A '+' or '-' symbol appears to the right of the speed display to indicate whether you are travelling faster or slower than the average speed (AVS).

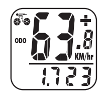
A '-' symbol indicates that you are travelling below the average speed.

Speed tendency
(Acceleration and deceleration)



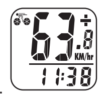
A symbol representing a cyclist appears to the left of the speed display. A wheel rotating forwards indicates that you are accelerating. A wheel rotating backwards indicates that you are decelerating.

Travel speed



The current speed is displayed (0-99 km/h).

Time (12h/24h)

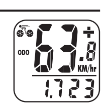


You reach the next function (time) by pressing the Right button. Press and hold the Left button for 3 seconds to adjust the time.

Then, you can press the right button to choose whether the time is displayed in 12 or 24 hour mode. After selecting the display mode, press the Left button, then the hours display begins to blink. You can adjust the hours with the Right button. Press the Left button again to adjust the minutes display.

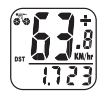
Then, the minutes display blinks and can be adjusted by pressing the right button. Press the Right button after adjusting the time.

Total distance



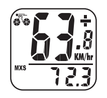
The odometer counts the total number of kilometres travelled and is shown in the display with ODO. The odometer can be set to 0 by removing the battery or by pressing both buttons for approx. 3 seconds.

Daily distance (Step information- Reset- Function)



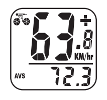
The distance travelled is displayed with DST.
The tour odometer switches on automatically with the tachometer. To set the tour odometer to 0, press and hold the left button for approx. 2 seconds in the DST function.

Maximum speed



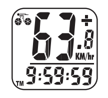
The maximum speed is shown on the display with MXS and saved automatically. To delete the maximum speed, press and hold the left button and press the right button at the same time.

Average speed



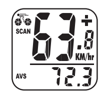
The average speed is shown in the display with AVS. This function is associated with the tour time so that only the actual average speed travelled is stored.

Travel time



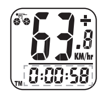
The tour time measuring function is shown in the display with TM. This function switches on automatically with the tachometer and is interrupted with each stop so that only actual travel time is measured. The time is set to 0 by pressing the left button in the DST function.

Scan function



After adjusting the scan function, all functions (DST, MXS, AVS, TM) are displayed in succession automatically.

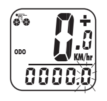
Buffer



Press the 'LEFT' button. The computer has a unique buffer, with which the display is retained at the end of a stage and the values for TM, DST and AVS can be viewed at a later time (the buffer appears with the Right button).

This is especially useful for time measurement when you pass the finish line in a race, because the automatic stop watch cannot be stopped manually. How it works: When you pass the finish line, press the left button to retain the display.

Odometer memory function



The BUFFER function (SAVE) makes it possible for you to save the distance travelled (ODO), which is important information for you. It is also retained after battery replacement.

Press the 'RIGHT' button to switch to 'ODO' mode after battery replacement and display the wheel size setting and store the information under 'ODO'.

Then, press and hold the 'LEFT' button for two seconds until the last display character blinks.

Press the 'RIGHT' button to adjust the display, confirm with the 'LEFT' button and complete the entry. Repeat the process above to adjust the desired value for the odometer display. Confirm the LEFT button again and switch back to 'ODO' mode.

Faults Malfunctions	Causes Solutions
Imprecise maximum speed display	Unknown atmospheric or RF interference
No speed display	Faulty magnet/transmitter alignment, check battery
Slow display reaction	Outside temperature outside of the range of function (0-55 C)
Black display	The temperature is too high or the display is exposed to direct sunlight
No trip distance display	Check for correct sensor/transmitter alignment Check the battery and correct installation
Display shows irregular numbers	Remove the bicycle computer battery and re-insert it

Transmission frequency: 110.9 kHz
Transmission output < 10 mW

ITem no: 50338
Serial no.

INTER-UNION
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Art. no: BC-P3-GB

COMPUTER PER BICICLETTA

ISTRUZIONI PER L'USO

Funzioni

ATTENZIONE: Le funzioni del computer si riferiscono ai dettagli riportati sull'imballaggio.

FUNZIONI	4	5	7	9	13	16
Velocità di marcia (0-99.9 km/h o m/h)	●	●	●	●	●	●
Percorso giornaliero (Max 999.9 km o m)	●	●	●	●	●	●
Percorso complessivo (Max 9999.9 km o m)	●	●	●	●	●	●
Tempo di percorrenza (9 : 59' 59")	●	●	●	●	●	●
Velocità massima (Max 99.9 km/h o m/h)			●	●	●	●
Velocità media (0-99.9 km/h o M/h)				●	●	●
Funzione scan (per DST, MXS, AVS, TM)				●	●	●
Memoria di transito (per TM, DST, AVS)					●	●
Comparazione della velocità (+/-)		●	●	●	●	●
Ora (visualizzazione a 12 ore)			●	●	●	●
Formato di 12 o 24 ore					●	●
Tendenza della velocità (/)					●	●
Funzione di memorizzazione odometro					●	●
Indicatore della temperatura (da -10°C a + 50°C)						●
Impostazione dell'indicatore della temperatura						●
Messaggio ispezione						●
Retroilluminazione EL (Impostabile a scelta)	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Computer

Spingere il computer della bicicletta nel morsetto di montaggio, fino a quando non si innesta in modo udibile. Premere sul tasto di rilascio per rimuovere il computer dalla bicicletta. Vedere fig. 1.

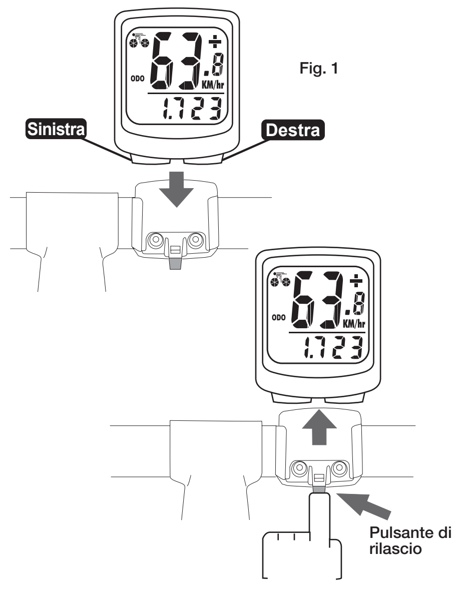


Fig. 1

ATTENZIONE:
Utilizzare la scheda di montaggio separata.

Avvio / Arresto

Il computer è stato attivato soltanto quando viene visualizzato il messaggio. Azionare un tasto delle funzioni per attivare lo schermo. Le ruote si muovono per ca. due secondi, segnalando in questo modo che la batteria e il circuito ricevente del computer funzionano correttamente.

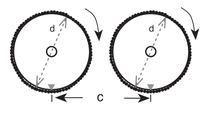
Il computer si spegne automaticamente quando l'apparecchio rimane inattivo per ca. 5 - 6 minuti, in modo da preservare le batterie.

Impostazione della misura delle ruote

Premere e mantenere premuto il tasto "SINISTRA" e "DESTRA" per 2 secondi (oppure dopo la sostituzione della batteria), per commutare l'apparecchio in modalità di inserimento della misura della ruota. Moltiplicare il diametro della ruota d (fig. 2) in millimetri con 3,1416 per calcolare il fattore della ruota c. Premere il tasto "SINISTRA" per selezionare la voce che deve essere inserita e successivamente il tasto "DESTRA", per inserire il numero desiderato (tenere premuto per un avanzamento veloce). Premere nuovamente il tasto "SINISTRA" per selezionare km/miglio. (N.B.: La rimozione della batteria cancella l'inserimento della misura della ruota.)

Utilizzare questa tabella come aiuto per il diametro e circonferenza della ruota.

Fig. 2



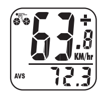
Distanza in millimetri per giro

Circonferenza della ruota d		Fattore della ruota c
20"		1596
22"		1759
24"		1916
26"	(650A)	2073
26.5"	(Forma a tubo)	2117
26.6"	**(700x25C)**	**2124**
26.8"	(700x28C)	2136
27"	(700x32C)	2155
28"	(700B)	2237
(w/pneumatico)		
ATB 24"x1.75		1888
ATB 26"x1.4		1995
ATB 26"x1.5		2030
ATB 26"x1.75		2045
ATB 26"x2 (650B)		2099
27"x1		2136
27"x1 1/4		2155

Selezione tra miglia o chilometri

Dopo l'impostazione della misura della ruota lampeggia il segnale "KM" al di sopra del valore impostato della misura della ruota. Se si desidera visualizzare la velocità in km/h sul computer, premere il tasto sinistro. Se si desidera calcolare la velocità in mp/h sul computer, premere prima il tasto destro e successivamente il tasto sinistro.

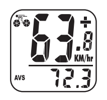
Comparazione della velocità (cadenza)



Appare un simbolo "+" o "-" a destra dell'indicatore di velocità, per indicare se state andando più veloce o più lenti della velocità media (AVS).

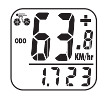
Il simbolo "-" indica che state andando ad una velocità inferiore a quella media.

Tendenza della velocità
(Accelerare e decelerare)



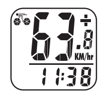
Appare un simbolo raffigurante un ciclista a sinistra dell'indicatore di velocità. L'accelerazione viene visualizzata con una ruota che si muove in avanti.
La decelerazione viene visualizzata con una ruota che si muove all'indietro.

Velocità di marcia



Indica la velocità momentanea (0-99 km/h).

Tempo (12h/24h)

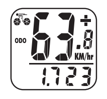


Premendo il tasto destro, si raggiunge la prossima funzione (ora). Per impostare l'ora premere per 3 secondi il tasto sinistro.

Premendo ora il tasto destro potete selezionare se l'ora viene indicata in modalità di 12 o 24 ore. Dopo aver selezionato la schermata premere il tasto sinistro, ora inizia a lampeggiare l'indicatore dell'orario. Ora è possibile selezionare le ore tramite il tasto destro. Per impostare i minuti premere nuovamente il tasto sinistro.

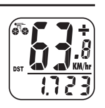
Ora inizia a lampeggiare l'indicatore dei minuti, regolabile con il tasto destro. Dopo aver impostato l'ora premere il tasto destro.

Percorso complessivo



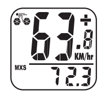
Il contachilometri somma i chilometri complessivi percorsi e viene visualizzato sul display con ODO. Il contachilometri può essere azzerato soltanto tramite l'estrazione della batteria o tramite l'azionamento contemporaneo di entrambi i tasti per ca. 3 secondi.

Percorso giornaliero
(Funzione di reset con informazione passo passo)



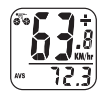
Il tratto percorso viene visualizzato con DST.
Il contachilometri della tratta si attiva automaticamente insieme al tachimetro. Per impostare il contachilometri della tratta su 0, premere il tasto sinistro nella funzione DST per ca. 2 secondi.

Velocità massima



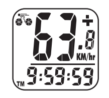
La velocità massima viene visualizzata con MXS e memorizzata automaticamente. Per cancellare la velocità massima, premere il tasto sinistro e tenerlo premuto contemporaneamente con il tasto destro.

Velocità media



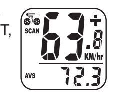
La velocità media viene visualizzata con AVS. Questa funzione è collegata con il tempo di percorrenza della tratta, in modo da registrare soltanto la velocità media effettivamente raggiunta.

Tempo di percorrenza



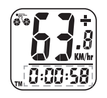
La funzione di misurazione del tempo della tratta percorsa viene visualizzata nel display con TM. Questa funzione si attiva automaticamente insieme al tachimetro e viene interrotta ad ogni arresto, in modo da rilevare soltanto il tempo di corsa effettivo. L'ora viene impostata a 0 tramite l'azionamento del tasto sinistro nella funzione DST.

Funzione scan



Dopo l'impostazione della funzione scan vengono visualizzate automaticamente tutte le funzioni (DST, MXS, AVS, TM) in sequenza.

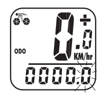
Memoria di transito



Premere il tasto "SINISTRA". Il computer possiede una memoria intermedia unica con la quale viene registrata la visualizzazione alla fine di una tappaper poter rivedere i valori TM, DST e AVS in un secondo momento (la memoria appare poicon il tasto destro).

Ciò è particolarmente pratico per misurare il tempo quando si passa l'arrivo durante una gara, dato che il cronometro automatico non può essere stoppato a mano. Funziona nel seguente modo: Al momento del passaggio dell'arrivo premere a lungo il tasto sinistro per registrare la visualizzazione.

Funzione di memorizzazione odometro



La funzione di MEMORIZZAZIONE (SAVE) consente la registrazione della distanza percorsa (ODO), un'informazione per voi importante. Essa rimane memorizzata anche dopo una sostituzione della batteria.

Azionare il tasto "DESTRA" per richiamare la modalità "ODO" dopo una sostituzione della batteria e la modifica della misura delle ruote e per memorizzare l'informazione sotto "ODO".

Tenere premuto il pulsante "SINISTRA" per due secondi, fino a quando l'ultima voce di visualizzazione lampeggia.

Azionare il tasto "DESTRA" per impostare l visualizzazione, confermare con il tasto "SINISTRA" e effettuare l'inserimento. Ripetere la procedura sopra descritta per impostare il valore desiderato per la visualizzazione dell'odometro. Azionare ancora una volta il tasto SINISTRA e ritornare alla modalità "ODO".

Difetti Funzione errata	Cause Rimedi
Indicatore della velocità massima impreciso	Malfunzionamento atmosferico sconosciuto o malfunzionamento RF
Nessuna indicazione di velocità	Disposizione errata del magnete/trasmettitore, controllare la batteria
Reazione del display lenta	Temperatura esterna oltre al campo funzionale (0 - 55 gradi C)
Display nero	Temperatura troppo alta o il display è esposto a irradiazione solare diretta
Nessuna visualizzazione della distanza del percorso	Controllare la corretta disposizione del sensore / trasmettitore Controllare la batteria e la corretta installazione
Il display visualizza numeri irregolari	Estrarre la batteria del computer della bicicletta e inserirla nuovamente

Frequenza di trasmissione: 110,9 kHz
Potenza di trasmissione < 10 mW

ITem no: 50338
Serial no.

INTER-UNION
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Art no: BC-P3-IT

KOMPUTER ROWEROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

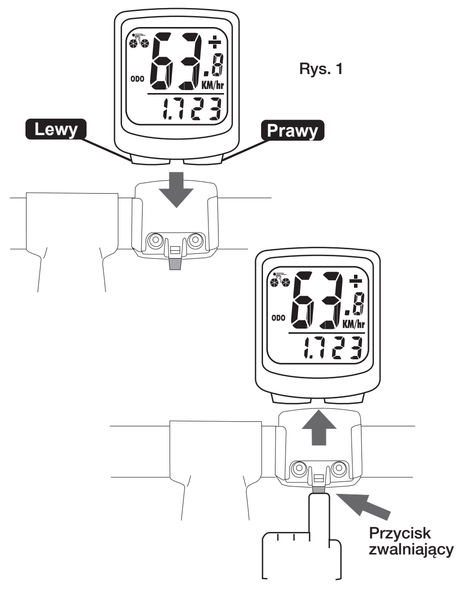
Funkcje

UWAGA: Do funkcji komputera odnoszą się szczegóły na opakowaniu.

FUNKCJE	4	5	7	9	13	16
Prędkość jazdy (0-99,9 km/h lub mph)	●	●	●	●	●	●
Dystans pokonany w ciągu dnia (maks. 999,9 km lub mile)	●	●	●	●	●	●
Całkowity dystans (maks. 9999,9 km lub mile)	●	●	●	●	●	●
Czas jazdy (9 : 59' 59")	●	●	●	●	●	●
Prędkość maksymalna (maks. 99,9 km/h lub mph)			●	●	●	●
Prędkość średnia (0-99,9 km/h lub mph)				●	●	●
Funkcja skanowania (dla DST, MXS, AVS, TM)				●	●	●
Pamięć podręczna (dla TM, DST, AVS)					●	●
Porównanie prędkości (+/-)		●	●	●	●	●
Zegar (wskazanie 12-godzinne)			●	●	●	●
Ustawienie w trybie 12- lub 24-godzinnym					●	●
Tendencja prędkości (/)					●	●
Funkcja zapisu drogomierza					●	●
Wskazanie temperatury (-10°C do + 50°C)						●
Ustawienie wskazania temperatury						●
Odstęp między przeglądami						●
Retroilluminazione EL (Impostabile a scelta)	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Komputer

Komputer rowerowy wsunąć w klamrę montażową aż zaskoczy. Nacisnąć przycisk zwalniający, aby wyjąć komputer rowerowy. Patrz rys. 1.



Rys. 1

UWAGA:
W celu montażu skorzystać z oddzielnej instrukcji montażu.

Start / Stop

Komputer jest aktywowany, gdy widoczne są wskazania na wyświetlaczu. Nacisnąć przycisk funkcyjny, aby włączyć wyświetlacz. Koła obracają się przez ok. dwie sekundy, co wskazuje, że bateria oraz układ odbiorczy komputera działają prawidłowo.

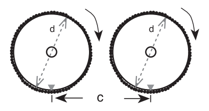
Komputer wyłącza się automatycznie, gdy urządzenie nie jest używane przez ok. 5 - 6 minut, aby zapobiec zużyciu baterii.

Ustawienie rozmiaru koła

Nacisnąć i przytrzymać „LEWY” przycisk i „PRAWY” przycisk przez 2 sekundy (lub po wymianie baterii), aby przełączyć urządzenie na tryb wprowadzania rozmiaru koła. Pomnożyć średnicę opony d (rys. 2) w milimetrach przez 3,1416, aby określić współczynnik opony c. Nacisnąć „LEWY” przycisk, aby wybrać pozycję, która ma zostać wprowadzona, a następnie „PRAWY” przycisk, aby wprowadzić żądaną liczbę (przytrzymać, aby przewijać szybciej). Nacisnąć ponowie „LEWY” przycisk, aby wybrać KM/MILE. (Uwaga: Wyjęcie baterii powoduje usunięcie wprowadzenia rozmiaru koła.)

Niniejsza tabela zapewnia pomoc przy ustawieniu średnicy i obwodu opony.

Rys. 2



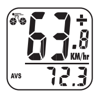
Dystans w milimetrach na obrót

Obwód opony d		Współczynnik opony c
20"		1596
22"		1759
24"		1916
26"	(650A)	2073
26.5"	(kształt rurki)	2117
26.6"	**(700x25C)**	**2124**
26.8"	(700x28C)	2136
27"	(700x32C)	2155
28"	(700B)	2237
(w/opony)		
ATB 24"x1.75		1888
ATB 26"x1.4		1995
ATB 26"x1.5		2030
ATB 26"x1.75		2045
ATB 26"x2 (650B)		2099
27"x1		2136
27"x1 1/4		2155

Wybór wyświetlania w milach lub w kilometrach

Po ustawieniu rozmiaru koła miga znak „KM” nad ustawioną wartością rozmiaru koła. Jeżeli komputer ma wskazywać prędkość w kilometrach na godzinę (KM/H) należy nacisnąć lewy przycisk. Jeżeli komputer ma obliczać mile na godzinę (MP/H) nacisnąć najpierw prawy przycisk, a następnie lewy przycisk.

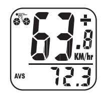
Porównanie prędkości (kadencja)



Znak „+” lub „-” wyświetla się po prawej stronie wskazania prędkości i sygnalizuje, czy jazda odbywa się z prędkością szybszą lub wolniejszą od średniej prędkości (AVS).

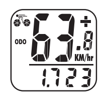
Znak „-” wskazuje, że jazda odbywa się poniżej średniej prędkości.

Tendencja prędkości
(przyspieszanie i zwalnianie)



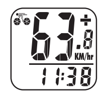
Symbol przedstawiający rowerzystę wyświetla się po lewej stronie wskazania prędkości. Koło obracające się do przodu sygnalizuje przyspieszenie.
Koło obracające się do tyłu sygnalizuje zmniejszenie prędkości.

Prędkość jazdy



Wskazuje aktualną prędkość (0-99 km/h).

Czas (12H/24H)

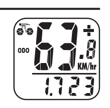


Po naciśnięciu prawego przycisku następuje przejście do kolejnej funkcji (godzina). W celu ustawienia zegara nacisnąć lewy przycisk i przytrzymać przez 3 sekundy.

Naciskając prawy przycisk można wybrać, czy godzina ma wyświetlać się w trybie 12-, czy w 24-godzinnym. Po wybraniu wskazania nacisnąć lewy przycisk, wskazanie godziny zacznie migać. Teraz można ustawić godziny prawym przyciskiem. Aby ustawić minuty, nacisnąć ponownie lewy przycisk.

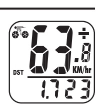
Wskazanie minut zacznie migać i minuty można ustawić naciskając prawy przycisk. Po ustawieniu godziny nacisnąć prawy przycisk.

Całkowity dystans



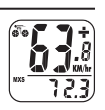
Licznik kilometrów sumuje przejechane łącznie kilometry i wyświetla się na ekranie z ODO. Licznik kilometrów można wyzerować wyjmując baterię lub naciskając jednocześnie oba przyciski przez ok. 3 sekundy.

Dystans pokonany w ciągu dnia
(funkcja resetowania informacji o kroku)



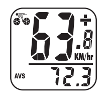
Pokonany dystans wyświetla się w DST. Licznik kilometrów trasy włącza się automatycznie z tachometrem. Aby wyzerować licznik kilometrów trasy, nacisnąć w funkcji DST lewy przycisk przez ok. 2 sekundy.

Prędkość maksymalna



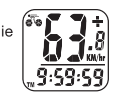
Prędkość maksymalna jest wyświetlana na ekranie jako MXS i automatycznie zapisywana. W celu usunięcia prędkości maksymalnej nacisnąć lewy przycisk, przytrzymać i nacisnąć jedocześnie prawy przycisk.

Prędkość średnia



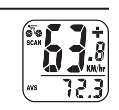
Prędkość średnia wyświetla się w AVS. Funkcja ta jest połączona z zegarem trasy, dzięki czemu zapisywana jest tylko rzeczywista prędkość średnia, z jaką odbywała się jazda.

Czas jazdy



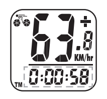
Funkcja pomiaru czasu trasy jest wyświetlana na ekranie w TM. Funkcja ta włącza się automatycznie z tachometrem i jest przerywana przy każdym zatrzymaniu, w ten sposób mierzony jest tylko rzeczywisty czas jazdy. Zegar można wyzerować naciskając lewy przycisk w funkcji DST.

Funkcja Scan



Po ustawieniu funkcji Scan wyświetlą się automatycznie kolejno wszystkie funkcje (DST, MXS, AVS, TM).

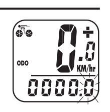
Pamięć podręczna



Nacisnąć „LEWY” przycisk. Komputer jest wyposażony w unikatową prędkość podręczną, która pozwala na zapis wskazania pod koniec etapui przejrzenia wartości TM, DST i AVS w późniejszym czasie (pamięć wyświetla się wówczas po naciśnięciu prawym przyciskiem).

Jest to szczególnie praktyczne podczas pomiaru czasu, gdy nie można zatrzymać stopera. Tak to działa: Po przejechaniu linii celu nacisnąć dłużej lewy przycisk, aby zapisać wskazanie.

Funkcja zapisu drogomierza



Funkcja ZAPIS (SAVE) umożliwia zapisywanie pokonanego dystansu (ODO), informacji istotnej dla użytkownika. Funkcja zostaje zachowana również po wymianie baterii.

Nacisnąć „PRAWY” przycisk, aby wywołać tryb „ODO” po wymianie baterii i przestawieniu rozmiaru koła oraz zapisaniu informacji w „ODO”.

Następnie przytrzymać „LEWY” przycisk przez dwie sekundy, aż zacznie migać ostatnia cyfra na wyświetlaczu.

Nacisnąć „PRAWY” przycisk do ustawiania wskazania, potwierdzić „LEWYM” przyciskiem i dokonać ustawienia. Powtórzyć powyższą procedurę, aby ustawić żądaną wartość do wskazania drogomierza. Nacisnąć ponownie LEWY przycisk i przełączyć z powrotem na tryb „ODO”.

Usterki, nieprawidłowe działanie	Przyczyny, rozwiązania
Niedokładne maksymalne wskazanie prędkości	Nieznane zakłócenie atmosferyczne lub zakłócenie RF
Brak wskazania prędkości	Nieprawidłowy magnes /nadajnik sprawdzić ustawienie, baterię
Zwolniona reakcja ekranu	Temperatura zewnętrzna poza zakresem działania (0 - 55°C)
Wskazanie czarne	Temperatura za wysoka lub ekrannarażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego
Brak wskazania dystansu trasy	Sprawdzić prawidłowe ustawienie czujnika / nadajnika Sprawdzić baterię oraz prawidłową instalację
Na ekranie wyświetlają sięnieregularne liczby	Wyjąć baterię z komputera rowerowego i włożyć ponownie

Częstotliwość nadawania: 110,9 kHz
Moc nadawcza < 10 mW

ITem no: 50338
Serial no.

INTER-UNION
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Art no: BC-P3-PL